



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Decyja / Beslutet

Skriven av: Ursula Natula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Aleksandra Migorska (pl), Helena

Englund-Sarkees (sv)

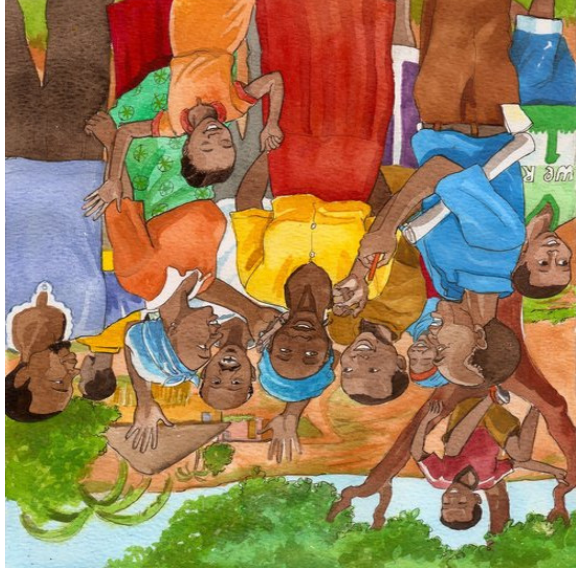
Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



Decyja

Beslutet



✎ Ursula Natula

🗉 Vusi Malindi

📧 Aleksandra Migorska

😊 polska / svenska

|| nivå 2



Moja wioska miała wiele problemów. Staliśmy w długiej kolejce, żeby nabrać wody ze źródła.

...

Min by hade många problem. Vi gjorde en lång kö för att hämta vatten från en kran.



Czekaliśmy na jedzenie, które przekazywali nam
inni ludzie.

...

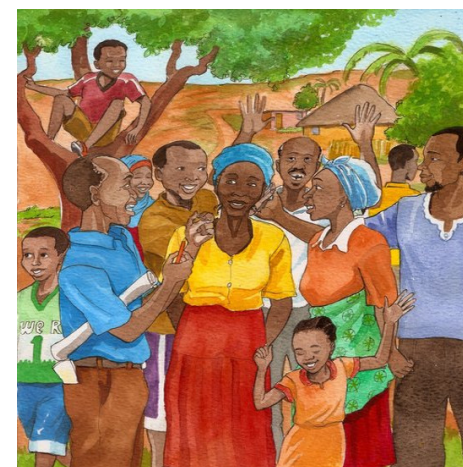
Vi väntade på mat som hade skänkts av andra.



Musieliśmy zamykać drzwi na klucz ze względu na złodziei.

...

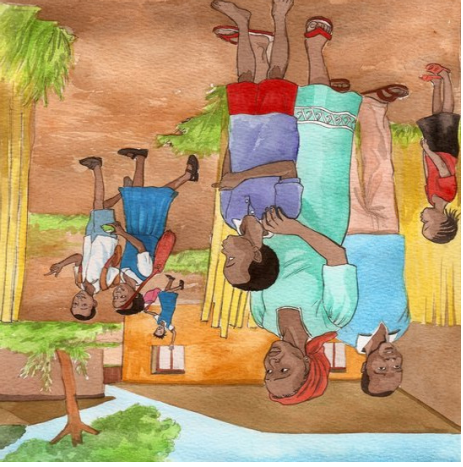
Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.



Krzyknęliśmy jednym głosem: „Musimy zmienić nasze życie!” Od tej pory zawsze współpracujemy, aby rozwiązać nasze wspólne problemy.

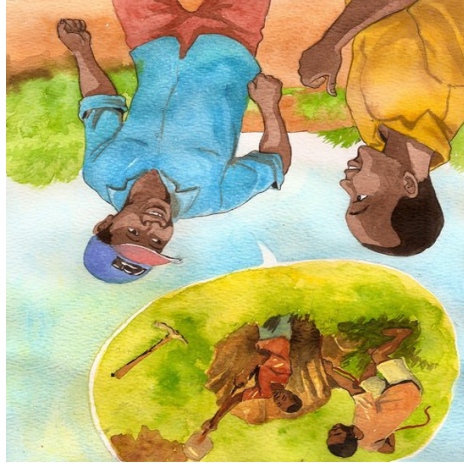
...

Vi ropade alla med en röst: ”Vi måste ändra våra liv.” Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.



Wiele dzieci rzuciło szkole.
...

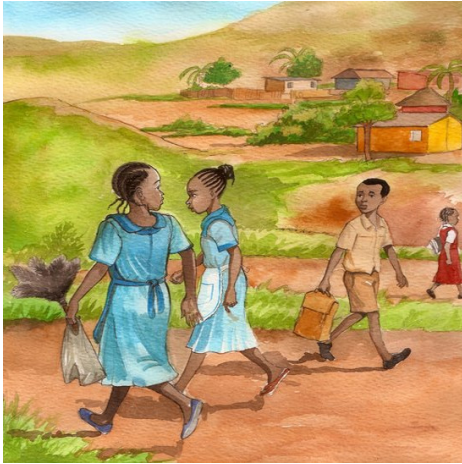
Många barn slutade att gå i skolan.



Jeden z mężczyzn wstał i oświadczył: "Mężczyźni!
wykopiają i wybudują studnię".

...

En annan man ställde sig upp och sa: "Männenn
ska gräva en brunn."



Dziewczynki pracowały jako sprzątaczkki w innych wioskach.

...

Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.



Jedna z kobiet powiedziała: „Kobiety mogą do mnie dołączyć i razem będziemy uprawiać żywność”.

...

En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig och plantera mat."

Chtopcy wóczyli się po wiosce, podczas gdy inni musieli pracować w polu.

...

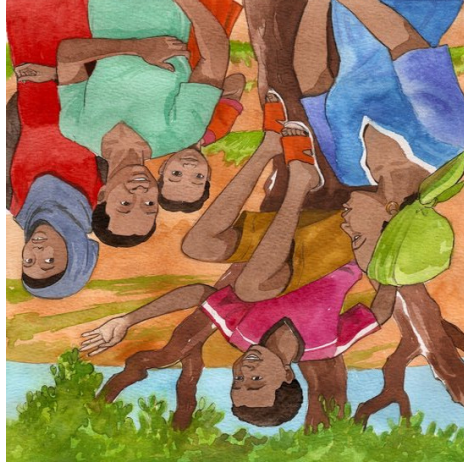
Unga pojkar drev omkring i byn medan andra jobbade på folks bondgårdar.

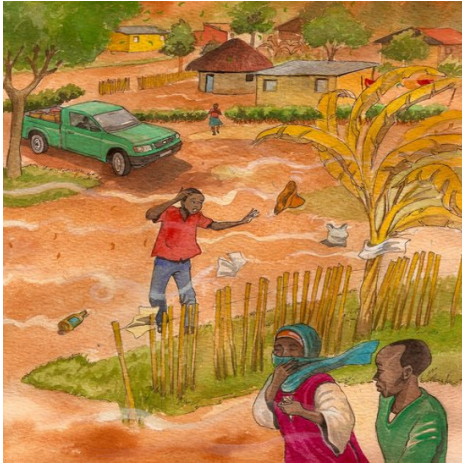


Osmioletnia Juma, która siedziała na piłu drzewa, krzyknęła: „Ja pomogę w sprzątaniu!”

...

Attårigge Juma, som satt på en trädgren, ropade: ”Jag kan hjälpa till att städa upp.”

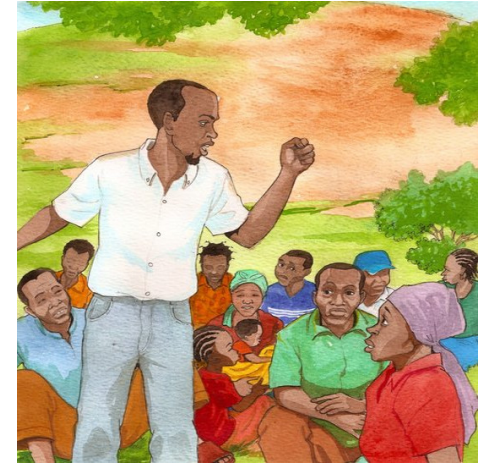




Gdy wiał wiatr, papierowe śmieci zatrzymywały się na drzewach i płotach.

...

När vinden blåste, hängde det toalettpapper på träd och staket.



Mój ojciec wstał i powiedział: „Jeżeli chcemy rozwiązać nasze problemy, musimy współpracować”.

...

Min pappa ställde sig upp och sa: ”Vi måste arbeta tillsammans för att kunna lösa våra problem.”



Ludzie zebrałi się pod wielkim drzewem !
stuchali.

...

Människor samlades under ett stort träd och
lyssnade.



Ludzie kaleczyli się kawatkami potuczzonego
szkła, które leżało na ziemi.

...

Folk skar sig på trasigt glas som andra personer
hade slängt.



Pewnego dnia źródło wody wyschło i nasze pojemniki na wodę były puste.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra behållare var tomma.



Mój ojciec chodził od domu do domu, żeby zaprosić mieszkańców wioski na spotkanie.

...

Min pappa gick från hus till hus och bad folk att delta i ett bymöte.